



SK Elektrický mlynček na mäso

CZ Elektrický mlýnek na maso

HU Elektromos húsdaráló

RO Mașină de tocat carne electrică

EN Electric meat grinder



-
- **Preklad originálneho návodu na použitie**
 - **Překlad originálním návodu k použití**
 - **Az eredeti használati útmutató fordítása**
 - **Traducerea manualului de utilizare original**
 - **Instruction manual**
-



ELEKTRICKÝ MLYNČEK NA MÄSO

POUŽITIE

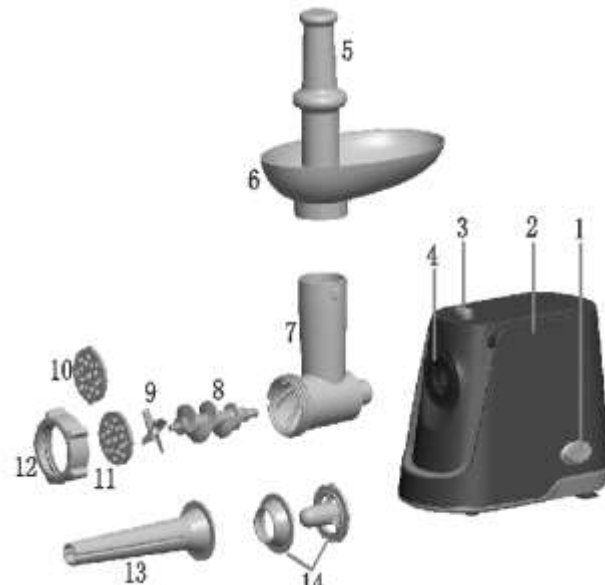
- Elektrický mlynček na mäso je určený výhradne na použitie v domácnostiach.
- Mlynček je praktický pomocník na rýchle zomletie mäsa, rýb, húb a zeleniny.
- Súčasťou balenie sú nadstavce na plnenie klobás a výrobu kebbe. Nadstavec na klobásy umožňuje naplniť črievka klobásovou zmesou a pomocou nadstavca na orientálne jedlo kebbe si môžete jednoducho vytvoriť plnené bulgurové knedličky.
- Funkcia spätného chodu uľahčuje vybratie zvyškov mäsa a zároveň pomáha pomlieť mäso, ktoré sa inak melie veľmi ťažko.
- Mlynček je vybavený vysoko výkonným motorom s medenými časťami, ktoré predlžujú jeho životnosť. Spodná časť mlynčeka je vybavené protišmykovými prísavkami pre bezpečné státie.

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.










TECHNICKÉ PARAMETRE

NAPÄTIE /FREKVECIA	230 V / 50 Hz
MENOVITÝ VÝKON	300 W
MAX. VÝKON	1 340 W
RÝHLOSŤ MLETIA	1,5 kg / min
TRIEDA OCHRANY	II
DĹŽKA NAPÁJACIEHO KÁBLA	1 m

ČASTI VÝROBKU

	1	ON/OFF vypínač
	2	Motorová jednotka
	3	Upevňovacie tlačidlo
	4	Otvor na upevnenie mleckej komory
	5	Posúvač potravín
	6	Plastová násypka
	7	Mlecia komora
	8	Šnekový hriadeľ vyrobený z pevnej hliníkovej zliatiny
	9	Nôž z nerezovej ocele
	10	Mlecie sitko z nerezovej ocele Ø 5 mm
	11	Mlecie sitko z nerezovej ocele Ø 7 mm
	12	Skrutkovací uzáver
	13	Nadstavec na plnenie klobás
	14	Nadstavec na výrobu kebbe.

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Prečítajte si návod na použitie.
	Počas prevádzky spotrebiča nikdy nepoužívajte prsty, vidličku, nôž, lyžicu a pod. na pretláčanie potravín cez plniaci otvor.
	Bezpečný materiál pre potraviny.
	Ochrana dvojitou izoláciou II. Nie je potrebné uzemnenie.
	Pri vykonávaní opráv a údržby nesmie byť spotrebič zapojený do elektrickej zásuvky.
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.
	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKE NÁRADIE

- POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE PREDTÝM AKO ZAČNETE ELEKTRICKÝ MLYNČEK POUŽÍVAŤ.

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečnom používaní, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.
- Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len zapnúť a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili možné nebezpečenstvá pri jeho používaní.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov nesmú spotrebič pripojiť do elektrickej zásuvky, regulovať, čistiť alebo vykonávať jeho údržbu.
- Spotrebič chráňte pred nadmernou horúčavou a vlhkosťou. V žiadnom prípade neponárajte motorovú jednotku spotrebiča do vody alebo inej kvapaliny a neumývajte ju pod tečúcou vodou. V prípade namočenia motorovej jednotky okamžite vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.
- Vždy odpojte spotrebič od sieťovej zásuvky v prípade, že ho nechávate bez dozoru alebo vykonávate jeho montáž, demontáž alebo čistenie. Pred výmenou príslušenstva alebo iných častí zariadenia počkajte pokiaľ sa všetky pohyblivé časti úplne zastavia.
- Nepoužívajte elektrický mlynček na mäso s programátorom, časovým spínačom alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky spína spotrebič, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pred pripojením elektrického mlynčeka k zdroju elektrickej energie sa uistite či napätie vo vašej elektrickej zásuvke zodpovedá údajom na štítku zariadenia.
- Skontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený. V prípade že je, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Dbajte na to, aby sa vidlica sieťového kábla nedostala do kontaktu s vlhkosťou. Na sieťový kábel nekladte ťažké predmety. Dbajte na to, aby sieťový kábel nevisel cez okraj stola alebo aby sa nedotýkal horúceho povrchu.
- Neodpájajte spotrebič od sieťovej zásuvky ťahom za sieťový kábel. Mohlo by dôjsť k poškodeniu sieťového kábla alebo sieťovej zásuvky. Kábel odpájajte od zásuvky ťahom za zástrčku sieťového kábla.

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Použitie nesprávneho príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a vážne poškodiť vaše zariadenie.
 - Počas prevádzky spotrebiča nikdy nepoužívajte prsty, vidličku, nôž, lyžicu a pod. na pretláčanie potravín cez plniaci otvor. Na tento účel použite posúvač potravín, ktoré je súčasťou balenia.
 - Nepokúšajte sa mlieť kosti, škrupiny orechov alebo iné tvrdé suroviny.
 - V prípade, že sa spracovávané materiály zachytávajú na noži alebo mlecem sitku spotrebič vypnite a príslušnú časť vyčistite.
 - V žiadnom prípade nečistite nadstavce od zvyškov potravín pokiaľ je zariadenie v prevádzke.
 - Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo javí známky poškodenia.
 - V žiadnom prípade sa nepokúšajte spotrebič opraviť sami ani na spotrebiči nevykonávajte žiadne úpravy. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Zariadenie nechajte opraviť v autorizovanom servise.
- (*) Autorizovaný servis: Servisné oddelenie výrobcu alebo splnomocneného zástupcu výrobcu alebo iná osoba, ktorá je kvalifikovaná, oprávnená a spôsobilá vykonávať tento typ opravy. Elektrický mlynček musí byť v prípade opravy odovzdaný takémuto servisu.

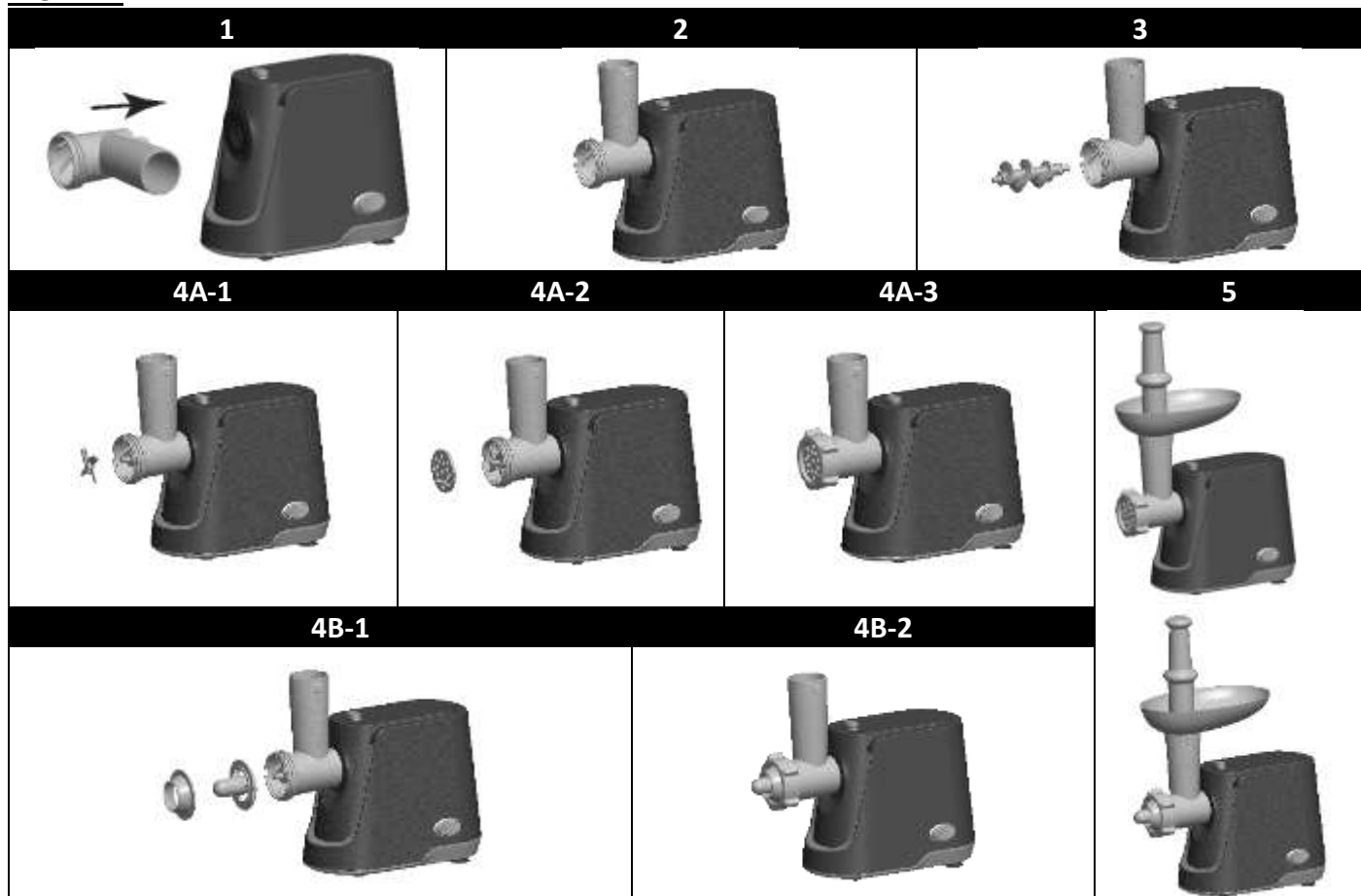
PREVÁDZKA

PRED PRVÝM POUŽITIM

- Spotrebič a jeho príslušenstvo vyberte z obalového materiálu.
- Obalové materiály (napr. plastové vrecúška) uschovajte mimo dosahu detí. V opačnom prípade hrozí riziko udusenía.
- Všetky časti, ktoré sú určené pre styk s potravinami dôkladne umyte teplou vodou s použitím neutrálneho kuchynského saponátu. Následne ich opláchnite pod čistou tečúcou vodou a dôkladne vytrite dosucha jemnou utierkou alebo ich nechajte voľne vyschnúť.

Upozornenie: Spotrebič, ani jeho časti, nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.

MONTÁŽ





1. Stlačte upevňovacie tlačidlo a do otvoru na upevnenie mlecej komory vložte mleciu komoru v smere znázornenom na obr. 1.
2. Pre upevnenie mlecej komory ňou otočte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Do mlecej komory vložte šnekový hriadeľ (dlhším koncom smerom dovnútra) a neparne s ním otáčajte pokiaľ nezapadne na svoje miesto.

4. A) Montáž ako elektrický mlynček na mäso

- Na šnekový hriadeľ namontujte nôž tak aby ostrie smerovalo smerom k mlecímu sitku. (Pozri obr. 4A-1). Uistite sa či jednotlivé diely do seba presne zapadli. V opačnom prípade spotrebič nebude fungovať.
- Na nôž namontujte požadované mlecie sitko. Uistite sa, že prelisy zapadli presne do seba.
- Jedným prstom pridržiňte alebo zatlačte na stred mlecieho sitka a druhou rukou zaskrutkujte skrutkovací uzáver.

4. B) Montáž nastavca na výrobu kebbe

- Na šnekový hriadeľ namontujte nastavca na výrobu kebbe.
- Zaskrutkujte skrutkovací uzáver.

4. C) Montáž nastavca na plnenie klobás

- Na šnekový hriadeľ namontujte nôž tak aby ostrie smerovalo smerom k mlecímu sitku. (Pozri obr. 4A-1). Uistite sa či jednotlivé diely do seba presne zapadli. V opačnom prípade spotrebič nebude fungovať.
- Na nôž namontujte požadované mlecie sitko. Uistite sa, že prelisy zapadli presne do seba.
- Namontujte nastavca na plnenie klobás.
- Zaskrutkujte skrutkovací uzáver.

5. K plnaciemu otvoru namontujte plastovú násypku.
6. Zariadenie umiestnite na pevný a rovný povrch.
7. Vetracie otvory na bočnej a zadnej časti spotrebiča by nemali byť ničím blokované.

OBSLUHA SPOTREBIČA

- Zariadenie zapnete prepnutím ON/OFF vypínača do polohy ON.
- Zariadenie vypnete prepnutím ON/OFF vypínača do polohy OFF.
- Prepnutím ON/OFF vypínača do polohy R aktivujete spätný chod.

Poznámka: V prípade, že elektrický mlynček je v prevádzke a potrebujete aktivovať spätný chod prepnite ON/OFF vypínač najskôr do polohy OFF a počkajte kým sa rotujúce časti mlynčeka úplne nezastavia.

Mletie mäsa

- Uistite sa, že elektrický mlynček na mäso je správne zmontovaný.
- Pod mlynček umiestnite nádobu na zomleté mäso.
- Zástrčku sieťového kábla pripojte k zásuvke elektrického napätia.
- Zapnite zariadenie.
- Do plniaceho postupne vkladajte kúsky mäsa.
- Počas prevádzky spotrebiča nikdy nepoužívajte prsty, vidličku, nôž, lyžicu a pod. na pretláčanie potravín cez plniaci otvor. Na tento účel použite posúvač potravín, ktoré je súčasťou balenia.

- Mäso, ktoré zostalo v mlecej komore po ukončení mletia je možné odstrániť zomletím krajca chleba alebo rožka.
- Zariadenie vypnite.

Príprava kebbe

- Uistite sa, že elektrický mlynček na mäso je správne zmontovaný.
- Hotovú zmes na výrobu kebbe vložte do plastovej násypky.
- Zástrčku sieťového kábla pripojte k zásuvke elektrického napätia.
- Zapnite zariadenie.
- Pomocou posúvača potravín postupne zatlačajte zmes do plniaceho otvoru.
- Odrežte valec požadovanej dĺžky.
- Zariadenie vypnite.

Plnenie klobás

- Uistite sa, že elektrický mlynček na mäso je správne zmontovaný.
- Pripravte si namletú mäsovú zmes.
- Črievko vložte na 10 minút do vlažnej vody a následne ho navlečte na nadstavec.
- Koniec črievka zauzlite a upevnite špajdlou.
- Namletú mäsovú zmes vložte do plastovej násypky.
- Zástrčku sieťového kábla pripojte k zásuvke elektrického napätia.
- Zapnite zariadenie.
- Pomocou posúvača potravín postupne zatlačajte namletú zmes do plniaceho otvoru.

Poznámka: Ak sa črievko prichytí k nádstavcu, navlhčite ho vodou.

- Zariadenie vypnite.

ODPORÚČANE TIPY A RADY

- Je zakázané spracovávanie zmrazeného mäsa.
- Mäso pred spracovaním nechajte rozmraziť, riadne vykostite, odstráňte šľachy a nakrájajte na kusy, ktoré voľne prejdú plniacim otvorom. Odporúčaná veľkosť kusov je 2 x 2 x 6 cm. Je potrebné dbať na to, aby sa do mlynčeka nedostali kosti, chrupavky alebo iné tvrdé predmety.
- Zabráňte upchatiu plniaceho otvoru veľkým množstvom spracovaných potravín. Mäso je potrebné pridávať rovnomerne po kúskoch.
- V prípade namotania šliach na nôž elektrický mlynček vypnite počkajte na úplne zastavenie rotujúcich sa časti a aktivujte spätný chod.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po ukončení procesu spracovania spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja elektrického napätia.
- Demontujte zo zariadenia príslušne nadstavce a mlecie komoru.
- Očistite všetky časti od zvyškov potravín, dôkladne ich umyte teplou vodou s použitím neutrálneho kuchynského saponátu. Následne ich opláchnite pod čistou tečúcou vodou a dôkladne vytrite dosucha jemnou utierkou alebo ich nechajte voľne vyschnúť.
- Po umytí a usušení odporúčame natrieť jednotlivé časti rastlinným olejom.
- **Upozornenie:** Spotrebič, ani jeho časti, nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
- Na čistenie vonkajšieho povrchu motorovej jednotky použite jemne navlhčenú handričku.
- Nikdy neponárajte motorovú jednotku alebo sieťový kábel do vody alebo inej tekutiny.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte riedidlá alebo rozpúšťadlá, príp. čistiace prostriedky spôsobujúce oter. Inak môže dôjsť k narušeniu povrchovej úpravy spotrebiča.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

ELEKTRICKÝ MLÝNEK NA MASO

POUŽITÍ

- Elektrický mlýnek na maso je určen výhradně pro použití v domácnostech.
- Mlýnček je praktický pomocník pro rychlé semletí masa, ryb, hub a zeleniny.
- Součástí balení jsou nástavce na plnění klobás a výrobu kebbe. Nástavec na klobásy umožňuje naplnit střívkou klobásové směsí a pomocí nástavce na orientální jídlo kebbe si můžete jednoduše vytvořit plněné bulgurové knedlíčky.
- Funkce zpětného chodu usnadňuje vyjmutí zbytků masa a zároveň pomáhá umlít maso, které se jinak mele velmi těžko.
- Mlýnek je vybaven vysoce výkonným motorem s měděnými částmi, které prodlužují jeho životnost. Spodní část mlýnku je vybaveno protiskluzovými přísavkami pro bezpečné stání.

Zařízení používejte pouze na předepsané účely. Jakékoliv jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel / obsluha a ne výrobce bude zodpovědný za jakékoliv poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové použití. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.










TECHNICKÉ PARAMETRY

NAPĚTÍ / FREKVECE	230 V / 50 Hz
JMENOVITÝ VÝKON	300 W
MAX. VÝKON	1 340 W
RÝHLOST MLETÍ	1,5 kg / min
TŘÍDA OCHRANY	II
DÉLKA NAPÁJECÍHO KABELU	1 m

ČÁSTI VÝROBKU

	1	ON/OFF vypínač
	2	Motorová jednotka
	3	Upevňovací tlačítko
	4	Otvor na upevnění mlecí komory
	5	Šoupátko potravin
	6	Plastová násypka
	7	Mlecí komora
	8	Šnekový hřídel vyrobený z pevné hliníkové slitiny
	9	Nůž z nerezové oceli
	10	Mlecí sítko z nerezové oceli Ø 5 mm
	11	Mlecí sítko z nerezové oceli Ø 7 mm
	12	Šroubovací uzávěr
	13	Nástavec na plnění klobás
	14	Nástavec na výrobu kebbe.

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Přečtěte si návod k použití.
	Během provozu spotřebiče nikdy nepoužívejte prsty, vidličku, nůž, lžíci apod. na protlačování potravin přes plnicí otvor.
	Bezpečný materiál pro potra
	Ochrana dvojitou izolací II. Není třeba uzemnění.
	Při provádění oprav a údržby nesmí být spotřebič zapojen do elektrické zásuvky.
	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Namísto toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklaci střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
	Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.
	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obalové materiály laskavě nevyhazujte do komunálního odpadu, ale odevzdejte je do sběrný druhotných surovin.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

- POZORNĚ SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ NEŽ ZAČNETE ELEKTRICKÝ MLÝNEK POUŽÍVAT.

- Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečném používání, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, abyste zajistili, že se nebudou moci s výrobkem hrát.
- Spotřebič držte mimo dosah dětí do 3 let, kromě případu, kdy děti máte neustále pod dozorem.
- Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou spotřebič jen zapnout a vypnout za předpokladu, že je umístěn a instalován ve své normální provozní poloze, když jsou děti pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopili možná nebezpečí při jeho používání .
- Děti starší 3 let a mladší 8 let nesmí spotřebič připojit do elektrické zásuvky, regulovat, čistit nebo provádět jeho údržbu.
- Spotřebič chraňte před nadměrnou horkem a vlhkostí. V žádném případě neponořujte motorovou jednotku spotřebiče do vody nebo jiné kapaliny a neomývejte ji pod tekoucí vodou. V případě namočení motorové jednotky okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vždy odpojte spotřebič od síťové zásuvky v případě, že ho necháváte bez dozoru nebo provádíte jeho montáž, demontáž nebo čištění. Před výměnou příslušenství nebo jiných částí zařízení počkejte dokud se všechny pohyblivé části úplně zastaví.
- Nepoužívejte elektrický mlýnek na maso s programátorem, časovým spínačem nebo s jakýmkoli jiným zařízením, které automaticky spíná spotřebič, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Před připojením elektrického mlýnku ke zdroji elektrické energie se ujistěte zda napětí ve vaší elektrické zásuvce odpovídá údajům na štítku zařízení.
- Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen. V případě že je, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, aby se předešlo nebezpečí.
- Dbejte na to, aby se vidlice síťového kabelu nedostala do kontaktu s vlhkostí. Na síťový kabel nepokládejte těžké předměty. Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj stolu nebo aby se nedotýkal horkého povrchu.
- Neodpojujte spotřebič od síťové zásuvky tahem za síťový kabel. Mohlo by dojít k poškození síťového kabelu nebo síťové zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za zástrčku síťového kabelu.
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Použití nesprávného příslušenství může

představovat nebezpečí pro uživatele a vážně poškodit vaše zařízení.

- Během provozu spotřebiče nikdy nepoužívejte prsty, vidličku, nůž, lžíci apod. na protlačování potravin přes plnicí otvor. Pro tento účel použijte šoupátko potravin, které je součástí balení.

- Nepokoušejte se mlít kosti, skořápky ořechů nebo jiné tvrdé suroviny.

- V případě, že se zpracovávají materiály zachycují na noži nebo mlecím sítku spotřebič vypněte a příslušnou část vyčistěte.

- V žádném případě nečistěte nástavce od zbytků potravin pokud je zařízení v provozu.

- Spotřebič nepoužívejte, pokud nefunguje správně nebo jeví známky poškození.

- V žádném případě se nepokoušejte spotřebič opravit sami ani na spotřebiči neprovádějte žádné úpravy. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zařízení nechejte opravit v autorizovaném servisu.

(*) Autorizovaný servis: Servisní oddělení výrobce nebo zplnomocněného zástupce výrobce nebo jiná osoba, která je kvalifikovaná, oprávněná a způsobilá vykonávat tento typ opravy. Elektrický mlýnek musí být v případě opravy předán takovému servisu.

PROVOZ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

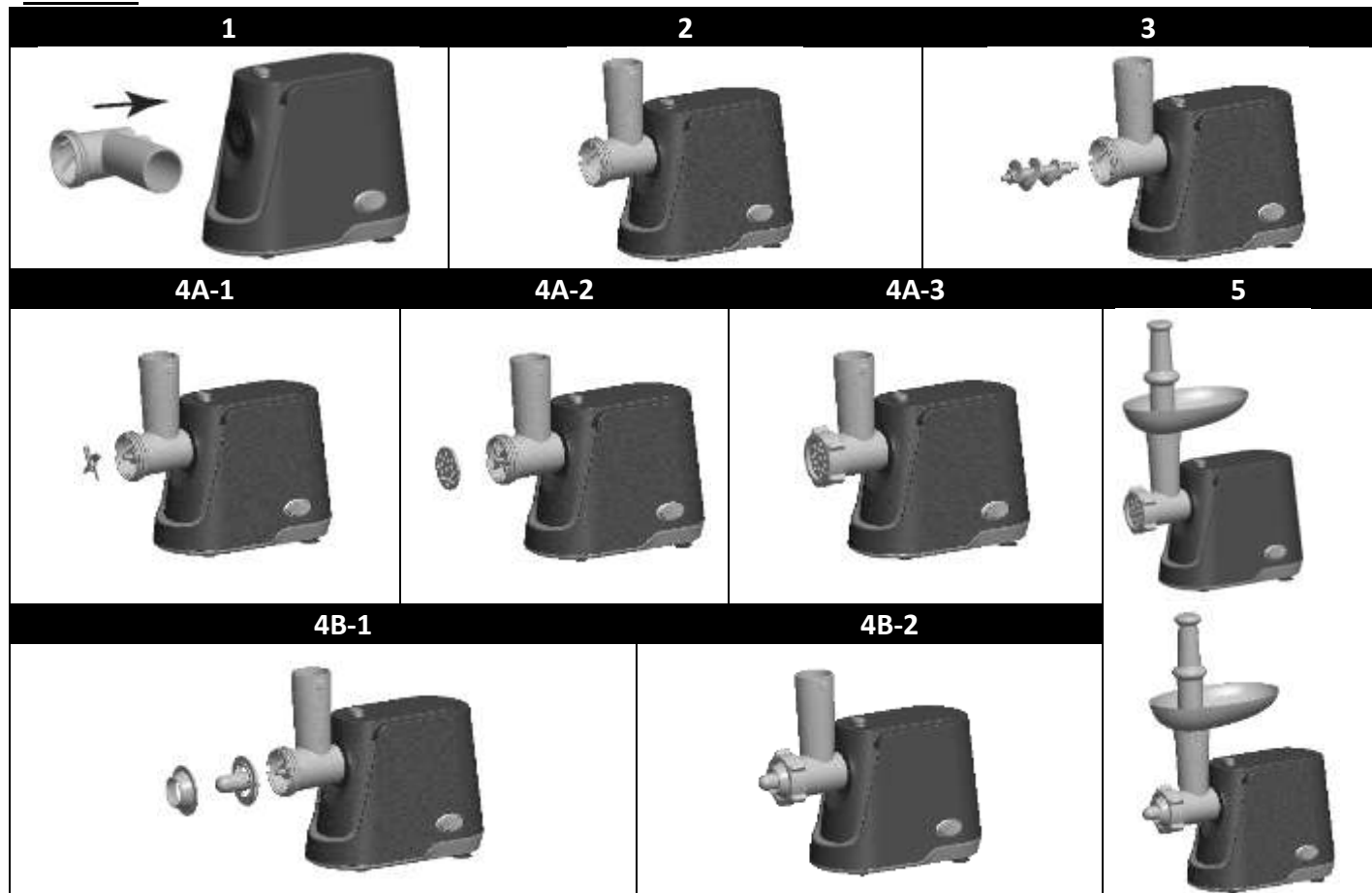
- Spotřebič a jeho příslušenství vyjměte z obalového materiálu.

- Obalové materiály (např. Plastové sáčky) uschovejte mimo dosah dětí. V opačném případě hrozí riziko udušení.

- Všechny části, které jsou určeny pro styk s potravinami důkladně omyjte teplou vodou s použitím neutrálního kuchyňského saponátu. Následně je opláchněte pod čistou tekoucí vodou a důkladně vytřete dosucha jemnou utěrkou nebo je nechte volně vyschnout.

Upozornění: Spotřebič, ani jeho části, nejsou vhodné pro mytí v myčce.

MONTÁŽ





1. Stiskněte upevňovací tlačítko a do otvoru na upevnění mlecí komory vložte mlecí komoru ve směru znázorněném na obr. 1.
2. Pro upevnenenie mlecí komory ní otočte proti směru hodinových ručiček.
3. Do mlecí komory vložte šnekový hřídel (delším koncem směrem dovnitř) a nepatrně s ním otáčejte dokud nezapadne na své místo.

4. A) Montáž jako elektrický mlýnek na maso

- Na šnekový hřídel namontujte nůž tak aby ostří směřovalo směrem k mlecího sítku. (Viz obr. 4A-1). Ujistěte se zda jednotlivé díly do sebe přesně zapadly. V opačném případě spotřebič nebude fungovat.
- Na nůž namontujte požadované mlecí sítko. Ujistěte se, že prolisy zapadly přesně do sebe.
- Jedním prstem přidržte nebo zatlačte na střed mlecího sítko a druhou rukou zašroubujte šroubovací uzávěr.

4. B) Montáž nástavce na výrobu kebbe

- Na šnekový hřídel namontujte nástavec na výrobu kebbe.
- Zašroubujte šroubovací uzávěr.

4. C) Montáž nástavce na plnění klobás

- Na šnekový hřídel namontujte nůž tak aby ostří směřovalo směrem k mlecího sítku. (Viz obr. 4A-1). Ujistěte se zda jednotlivé díly do sebe přesně zapadly. V opačném případě spotřebič nebude fungovat.
- Na nůž namontujte požadované mlecí sítko. Ujistěte se, že prolisy zapadly přesně do sebe.
- Namontujte nástavec na plnění klobás.
- Zašroubujte šroubovací uzávěr.

5. K plnicímu otvoru namontujte plastovou násypku.

6. Zařízení umístěte na pevný a rovný povrch.

7. Větrací otvory na boční a zadní části spotřebiče by neměly být ničím blokovány.

OBSLUHA SPOTŘEBIČE

- Zariadenie zapnete prepnutím ON / OFF vypínače do polohy ON.
- Zariadenie vypnete prepnutím ON / OFF vypínače do polohy OFF.
- Prepnutím ON / OFF vypínače do polohy R aktivujte zpětný chod.

Poznámka: V případě, že elektrický mlýnek je v provozu a potřebujete aktivovat zpětný chod přepněte ON / OFF vypínač nejdříve do polohy OFF a počkejte až se rotující části mlýnku zcela nezastaví.

Mletí masa

- Ujistěte se, že elektrický mlýnek na maso je správně smontován.
- Pod mlýnek umístěte nádobu na umleté maso.
- Zástrčku síťového kabelu připojte k zásuvce elektrického napětí.
- Zapněte zařízení.
- Do plnicího postupně vkládejte kousky masa.
- Během provozu spotřebiče nikdy nepoužívejte prsty, vidličku, nůž, lžíci apod. na protlačování potravin přes plnicí otvor. Pro tento účel použijte šoupátko potravin, které je součástí balení.
- Maso, které zůstalo v mlecí komoře po ukončení mletí lze odstranit semletím krajíce chleba nebo rohlíku.

- Zařízení vypněte.

Příprava kebbe

- Ujistěte se, že elektrický mlýnek na maso je správně smontován.
- Hotovou směs na výrobu kebbe vložte do plastové násypky.
- Zástrčku síťového kabelu připojte k zásuvce elektrického napětí.
- Zapněte zařízení.
- Pomocí posuvníku potravin postupně tlačte směs do plnicího otvoru.
- Odřízněte válec požadované délky.
- Zařízení vypněte.

Plnění klobás

- Ujistěte se, že elektrický mlýnek na maso je správně smontován.
- Připravte si namletou masovou směs.
- střívka vložte na 10 minut do vlažné vody a následně jej navlečte na nástavec.
- Konec střívka zauzlujte a upevněte špejlí.
- Namletou masovou směs vložte do plastové násypky.
- Zástrčku síťového kabelu připojte k zásuvce elektrického napětí.
- Zapněte zařízení.
- Pomocí posuvníku potravin postupně tlačte namletou směs do plnicího otvoru.

Poznámka: Pokud se střívko přichytí k nástavci, navlhčete ho vodou.

- Zařízení vypněte.

DOPORUČENÉ TIPY A RADY

- Je zakázáno zpracovávání zmrazeného masa.
- Maso před zpracováním nechte rozmznout, řádně vykostěte, odstraňte šlachy a nakrájejte na kousky, které volně projdou plnicím otvorem. Doporučená velikost kousků je 2 x 2 x 6 cm. Je třeba dbát na to, aby se do mlýnku nedostali kosti, chrupavky nebo jiné tvrdé předměty.
- Zabraňte ucpání plnicího otvoru velkým množstvím zpracovaných potravin. Maso je zapotřebí přidávat rovnoměrně po kouscích.
- V případě namotání šlach na nůž elektrický mlýnek vypněte počkejte na zcela zastavení rotujících se částí a aktivujte zpětný chod.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po ukončení procesu zpracování spotřebič vypněte a odpojte jej od zdroje elektrického napětí.
- Demontujte ze zařízení příslušně nástavce a mlecí komoru.
- Očistěte všechny části od zbytků potravin, důkladně je omyjte teplou vodou s použitím neutrálního kuchyňského saponátu. Následně je opláchněte pod čistou tekoucí vodou a důkladně vytřete dosucha jemnou utěrkou nebo je nechte volně vyschnout.
- Po umytí a usušení doporučujeme natřít jednotlivé části rostlinným olejem.
- **Upozornění:** Spotřebič, ani jeho části, nejsou vhodné pro mytí v myčce.
- K čištění vnějšího povrchu motorové jednotky použijte jemně navlhčený hadřík.
- Nikdy neponořujte motorovou jednotku nebo síťový kabel do vody nebo jiné tekutiny.
- Na čištění spotřebiče nepoužívejte ředidla nebo rozpouštědla, popř. čisticí prostředky způsobující otěr. Jinak může dojít k narušení povrchové úpravy spotřebiče.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol přeškrtnuté popelnice na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací

tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Elektromos húsdaráló**HASZNÁLAT**

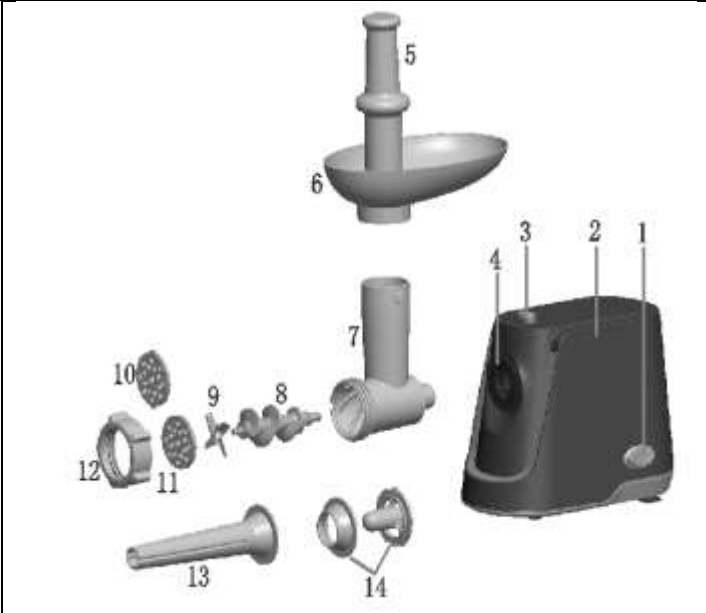
- Az elektromos húsdaráló csak háztartási célokra szolgál.
- A daráló praktikus segítő a hús, hal, gombák és zöldségek gyors őrléséhez.
- A csomag kiterjed a kolbász töltésére és a kebbe készítésére. A kolbászrögzítés lehetővé teszi, hogy a burkolatot egy kolbászkeverékkel töltsék meg, és a orientális kebbe csatlakoztatással könnyen töltött bulgur gombócokat készíthetnek.
- A fordított funkció megkönnyíti a húsmaradványok eltávolítását, és ugyanakkor elősegíti az egyébként nagyon nehéz őrléshez szükséges hús őrlését.
- A daráló nagy teljesítményű motorral van felszerelve, réz alkatrészekkel, amelyek meghosszabbítják élettartamát. A daráló alsó része csúszáságtól szívókorongokkal van felszerelve a biztonságos helyezéshez.

A készüléket csak az előírt célokra használja. Bármely más felhasználás a visszaélés példájaként tekintendő. A felhasználó / üzemeltető felel az ilyen visszaélések által okozott károkért vagy sérülésekért. Ne feledje, hogy ezt az eszközt nem kereskedelmi vagy ipari használatra tervezték. A garancia nem érvényes, ha az eszközt kereskedelmi, ipari vagy hasonló célra használják.

TECHNIKAI ADATOK









FESZÜLTÉG / FREKVECIA	230 V / 50 Hz
NÉVLEGES TELJESÍTMÉNY	300 W
MAX. TELJESÍTMÉNY	1 340 W
DARÁLÁSI SEBESSÉG	1,5 kg / perc
VÉDELMI OSZTÁLY	II
TÁPKÁBEL HOSSZA	1 m

A TERMÉK RÉSZEI

	1	BE/KI kapcsoló
	2	Motor egység
	3	Rögzítő gomb
	4	Lyuk az őrőkamra felszereléséhez
	5	Élelmiszer csúszka
	6	Műanyag garat
	7	Darálókamra
	8	Szilárd alumíniumötvözet féregtengely
	9	Rozsdamentes acél kés
	10	Csiszolósűrő rozsdamentes acélból Ø 5 mm
	11	Csiszolósűrő rozsdamentes acélból Ø 7 mm
	12	Csavaros kupak
	13	Kolbász töltőeszköz
	14	Bővítés kebbe gyártáshoz.

A TERMÉKEN LÉVŐ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

Olvassa el a használati utasításokat.

	Soha ne használja az ujjait, villát, kését, kanálát stb. a készülék használata közben az élelmiszer átnyomására a töltőnyíláson keresztül.
	Biztonságos anyag az élelmisz
	Védelem kettős szigeteléssel II. Nem szükséges a földelés.
	A javítások és karbantartás során a berendezés nem lehet bekapcsolva az elektromos dugaszaljzatba.
	A termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek, és ezen irányelvek megfelelésértékelési módszerét elvégezték.
	Ne dobja a háztartási hulladék közé. Ehelyett forduljon egy újrahasznosító központhoz környezetbarát módon. Kérjük, ügyeljen a környezet védelmére..
	Pénzügyi hozzájárulást kapott a csomagolásért a visszavételhez és a további újrahasznosításhoz.
	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási hulladékhoz, hanem adja át azokat egy másodlagos gyűjtőhelyre.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKHEZ

- ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, MIELŐTT A ELEKTROMOS HÚSDARÁLÓT HASZNÁLNI FOGJA.

- A készüléket nem szánják olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális fogyatékosága vagy tapasztalat és ismeretek hiánya megakadályozza a biztonságos használatát, kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyelte vagy utasította a készüléket. Vigyázzon a gyermekekre annak biztosítása érdekében, hogy nem tudnak játszani a termékkel.
- Tartsa a készüléket 3 év alatti gyermektől elzárva, kivéve, ha folyamatosan felügyeli a gyermekeket.
- A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, feltéve, hogy normál üzemi helyzetébe helyezik és beépítik, ha a gyermekeket felügyelik vagy utasítják a készülék biztonságos használatára, és megértik a használat lehetséges veszélyeit. .
- 3 éven felüli és 8 év alatti gyermekeknek nem szabad dugaszolni, szabályozniuk, tisztítaniuk vagy karbantartaniuk a készüléket.
- Óvja a készüléket a túlzott hőtől és nedvességtől. Semmilyen esetben ne merítse a készülék motoros egységét vízbe vagy más folyadékba, és ne mossa le a csap alatt. Ha a motor megnedvesed, azonnal húzza ki a tápkábelt.
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból, ha felügyelet nélkül hagyja, vagy összeszereléskor, szétszereléskor és tisztításkor. Várjon, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll, mielőtt kicseréli a tartozékokat vagy a készülék egyéb részeit.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében ne használjon elektromos húsdarálót programozóval, időzítővel vagy más készülékkel, amely automatikusan bekapcsolja a készüléket.
- Mielőtt az elektromos darálót a tápegységhez csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat feszültsége megegyezik-e a készülék adattábláján szereplő információkkal.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Ha igen, cserélje le egy hivatalos szervizközpontba a veszély elkerülése érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel dugója ne érintkezzen nedvességgel. Ne tegyen nehéz tárgyakat a tápkábelre. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne lógjon az asztal szélén, és ne érintse meg a forró felületet.
- Ne húzza ki a készüléket a hálózati kábelből a kábel húzva. Ez károsíthatja a tápkábelt vagy a konnektort. Húzza ki a tápkábelt a konnektorból a hálózati csatlakozó aljzatán fogva.
- Ne használjon kiegészítőket, amelyeket a gyártó nem ajánlott. A nem megfelelő kiegészítők használata veszélyeztetheti a felhasználót, és súlyosan károsíthatja a készüléket.
- Soha ne használja az ujjait, villát, kést, kanálát stb. a készülék használata közben az élelmiszer átnyomására a töltőnyíláson keresztül. Erre a célra használja a csomagolásban található élelmiszercsúszkát.

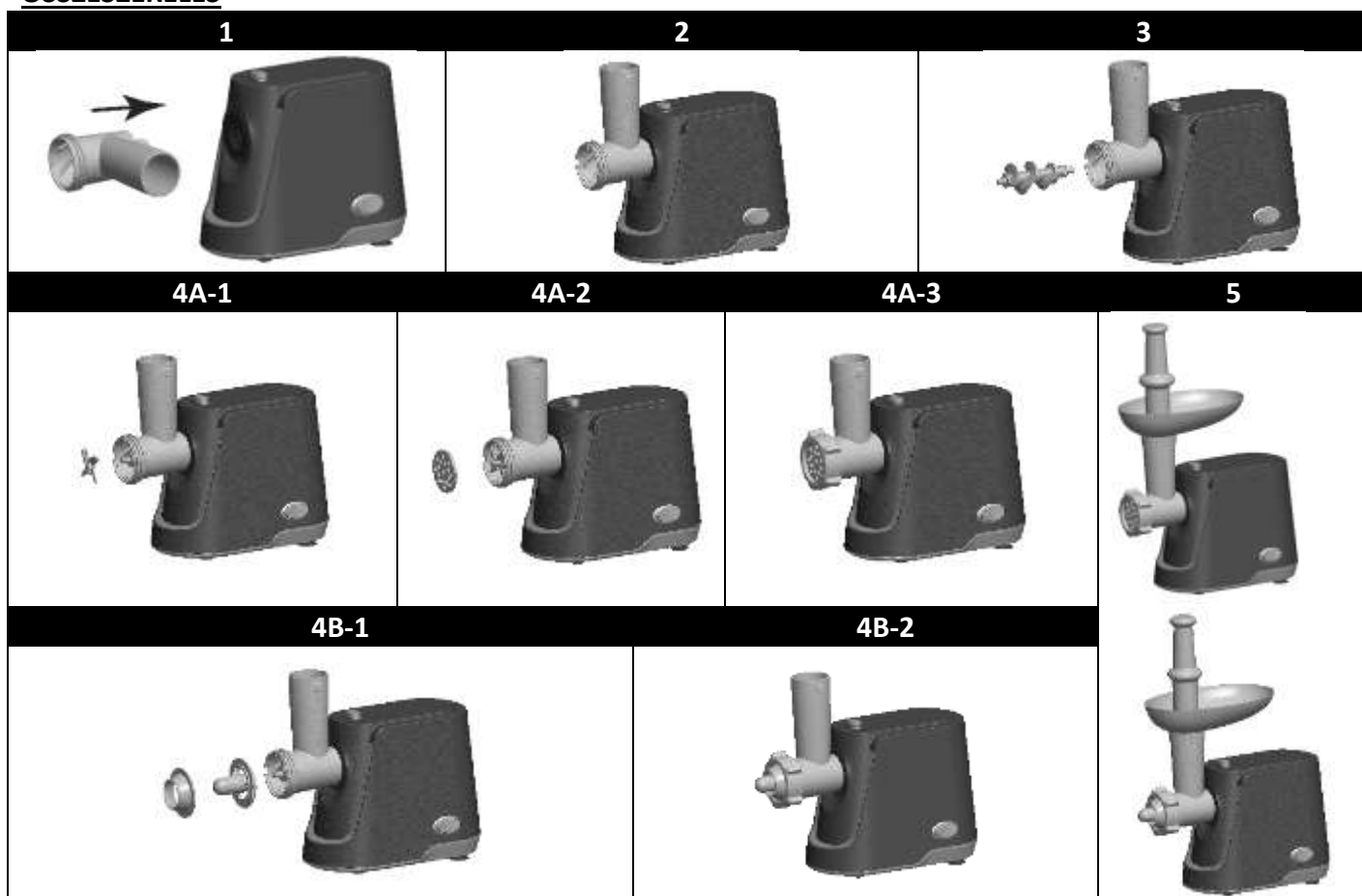
- Ne próbálja darálni csontokat, dióhéjat vagy más kemény összetevőt.
 - Ha a feldolgozott anyagok a késre vagy az őrlőszitára ragadnak, kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a megfelelő részt.
 - A készülék működése közben semmilyen körülmények között ne tisztítsa a kiegészítőket az élelmiszermaradványoktól.
 - Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően, vagy sérülés jelei vannak.
 - Semmilyen körülmények között ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket, és semmilyen módon ne módosítsa a készüléket. Fennáll az áramütés veszélye. Javítsa meg a készüléket egy hivatalos szervizközpontba.
- (*) Meghatalmazott szerviz: A gyártó szervizosztálya vagy a gyártó meghatalmazott képviselője, vagy más személy, aki képesített, felhatalmazott és képesített az ilyen típusú javítás elvégzésére. Az elektromos darálót javítás esetén át kell adni egy ilyen műhelynek.

ÜZEMELTETÉS

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Vegye ki a készüléket és tartozékait a csomagolásból.
 - A csomagolóanyagokat (pl. Műanyag zacskók) tartsa gyermekektől elzárva. Ellenkező esetben fennáll a fulladás veszélye.
 - Az élelmiszerral érintkező alkatrészeket alaposan mossa le meleg vízzel semleges konyhai mosószerrel. Ezután öblítse le őket tiszta folyó víz alatt, és puha ruhával alaposan törölje le, vagy hagyja szabadon megszáradni.
- Figyelem: A készülék és alkatrészei nem mosogatógépben moshatók.

ÖSSZESZERELÉS





1. Nyomja meg a rögzítógombot, és helyezze be az őrlőkamrát a lyukba az őrlőkamra rögzítéséhez az 1. ábrán látható irányban.
2. Forgassa az óramutató járásával ellentétesen az őrlőkamra rögzítéséhez.
3. Helyezze be a féregtengelyt (hosszú vég befelé) az őrlőkamrába, és forgassa kicsit, amíg a helyére nem kattan.

4. A) A húsdaráló összeállítása

- Szerelje fel a kést a féreg tengelyre úgy, hogy a penge a csiszolóréteg felé mutadjon. (Lásd a 4A-1. ábrát). Ügyeljen arra, hogy az egyes alkatrészek pontosan illeszkedjenek egymáshoz. Ellenkező esetben a készülék nem fog működni.
- Szerelje fel a késre a szükséges őrlőszitára. Ügyeljen arra, hogy a túlnyúlások pontosan illeszkedjenek egymáshoz.
- Fogja meg vagy nyomja az ujjával a őrlőlészita közepét, a másik kezével csavarja be a csavaros kupakot.

4. B) Kiegészítő összeszerelése a kebbe előállításához

- Szerelje fel a kebbe rögzítést a féreg tengelyre.
- Csavarja fel a csavaros kupakot.

4. C) Kiegészítő összeszerelése a kolbász töltéséhez

- Szerelje fel a kést a féreg tengelyére úgy, hogy a penge a csiszolósál felé mutadjon. (Lásd a 4A-1. Ábrákat). Ügyeljen arra, hogy az egyes alkatrészek pontosan illeszkedjenek egymáshoz. Ellenkező esetben a készülék nem fog működni.
- Szerelje fel a késre a szükséges őrlőszitára. Ügyeljen arra, hogy a túlnyúlások pontosan illeszkedjenek egymáshoz.
- Szerelje fel a kolbász töltőt.
- Csavarja fel a csavaros kupakot.

5. Szereljen be a műanyag garatot a töltőnyílásba.

6. Helyezze a készüléket egy szilárd és sima felületre.

7. A készülék oldalán és hátulján lévő szellőzőnyílásokat sosem szabad blokkolni.

A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSE

- A készülék bekapcsolásához fordítsa az ON / OFF kapcsolót ON pozícióba.
- A készülék kikapcsolásához kapcsolja az ON / OFF kapcsolót OFF pozícióba.
- Kapcsolja be a hátrameneti fokozatot az ON / OFF kapcsoló R pozíció állításával.

Megjegyzés: Ha az elektromos daráló működik, és meg kell aktiválnia a hátramenetet, először kapcsolja az ON / OFF kapcsolót OFF helyzetbe és várja meg, amíg a daráló forgó részei teljesen le nem állnak.

A hús darálása

- Ellenőrizze, hogy az elektromos daráló megfelelően van-e összeszerelve.
- Helyezzen egy tálat a darált húsr a daráló alá.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathoz.
- Kapcsolja be a készüléket.

- Fokozatosan helyezzen be a húst darabokat a töltőegységbe.
- Soha ne használja az ujjait, villát, kését, kanálát stb. a készülék használata közben az élelmiszer átnyomására a töltőnyíláson keresztül. Erre a célra használja a csomagolásban található élelmiszercsúszkát.
- Az őrlési kamrában maradt húst az őrlés után száraz kenyér vagy croissant őrlésével lehet eltávolítani.
- Kapcsolja ki a készüléket.

A kebbe készítése

- Ellenőrizze, hogy az elektromos daráló megfelelően van-e összeszerelve.
- Helyezze a kész keveréket a kebbe előállításához egy műanyag garatba.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathoz.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Az élelmiszer csúszka segítségével fokozatosan nyomja be a keveréket a töltőlyukba.
- Vágja a darabokat kívánt hosszúságra.
- Kapcsolja ki a készüléket.

Kolbász töltés

- Ellenőrizze, hogy az elektromos daráló megfelelően van-e összeszerelve.
- Készítse elő a darált húskeveréket.
- Helyezze a belet langyos vízbe 10 percre, majd fonja rá a rögzítőeszközre.
- Kösse be a bél végét és rögzítse hurkapálcával.
- Helyezze a darált húskeveréket a műanyag garatba.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathoz.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Az élelmiszer csúszka segítségével fokozatosan nyomja a talaj keveréket a töltőlyukba.

Megjegyzés: Ha a burkolat tapad a bélhez, nedvesítse meg vízzel.

- Kapcsolja ki a készüléket.

AJÁNLOTT TIPPEK ÉS TANÁCSOK

- A fagyasztott hús feldolgozása tilos.
- A feldolgozás előtt hagyja, hogy a hús megolvadjon, csontozza megfelelően, távolítsa el az ingokat, és darabokra vágja, amelyek szabadon haladnak a töltőnyíláson. Az ajánlott darabméret 2 x 2 x 6 cm. Ügyelni kell arra, hogy csontok, porcok vagy más kemény tárgyak ne kerülhessenek a darálóba.
- Kerülje el a töltőnyílás eltömődését nagy mennyiségű feldolgozott élelmiszerral. A húst egyenletesen, darabokra kell hozzáadni.
- Ha az inak a késre felcsavarodnak, kapcsolja ki az elektromos darálót, várja meg, amíg a forgó alkatrészek teljesen leállnak, és aktiválja a hátramenetet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A kezelési folyamat végén kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápegységből.
- Távolítsa el a megfelelő tartozékokat és az őrlőkamrát a készülékről.
- Tisztítsa meg az élelmiszermaradványok minden részét, alaposan mossa le meleg vízzel semleges konyhai mosószerrel. Ezután öblítse le őket tiszta folyó víz alatt, és puha ruhával alaposan törölje le, vagy hagyja szabadon megszáradni.
- A mosás és szárítás után javasoljuk, hogy az egyes alkatrészeket növényi olajjal kenje be.
- **Megjegyzés:** A készülék vagy annak részei nem moshatók mosogatógépben.
- A motor külsejét tisztításáráhasználjon kissé nedves törlőrongyot.
- Soha ne merítse a motort vagy a hálózati kábelt vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék tisztításához ne használjon hígítókat vagy oldószereket, vagy súroló tisztítószeret. Ellenkező esetben a készülék felületkezelése megsérülhet.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeken vagy a kísérő dokumentumokon áthúzott, kerekes kukán látható szimbólum azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási hulladékkal. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsa ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azokat ingyenesen elfogadják. Alternatív megoldásként néhány országban visszajuttathatja termékeit a helyi kereskedőhöz, amikor egyenértékű új terméket vásárol. Annak biztosításával, hogy ezt a terméket megfelelő módon ártalmatlanítják, elősegíti a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következmények elkerülését, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi gyűjtőponthoz. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után.

RO**ROMANIAN****MAȘINĂ DE TOCAT CARNE ELECTRICĂ****UTILIZARE**

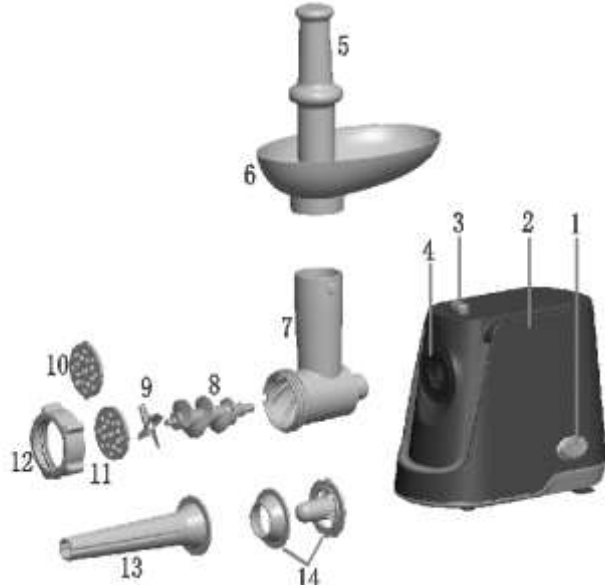
- Mașina de tocat carne electrică este destinată numai uzului casnic.
- Aceasta este un ajutor practic pentru tocarea rapidă a cărnii, peștilor, ciupercilor și legumelor.
- Pachetul include extensii pentru umplerea cârnaților și prepararea kebbe-ului. Extensia pentru cârnați vă permite să umpleți rapid intestinalele cu un amestec de cârnați și puteți crea cu ușurință găluști umplute cu bulgur.
- Funcția reversă face mai ușoară îndepărtarea reziduurilor de carne și, în același timp, ajută la măcinarea cărnii care este foarte greu de măcinat.
- Mașina de tocat este echipată cu un motor de înaltă performanță, cu piese din cupru, care îi prelungeste durata de viață. Partea inferioară a mașinii de tocat este prevăzută cu ventuze antiderapante pentru se fixa în siguranță.

Folosiți dispozitivul numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul și nu producătorul va fi responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate de această utilizare necorespunzătoare. Vă rugăm să rețineți că acest dispozitiv nu este proiectat pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu va fi valabilă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.










PARAMETRII TEHNICI

TENSIUNE /FRECVENȚĂ	230 V / 50 Hz
PUTERE NOMINALĂ	300 W
PUTERE MAXIMĂ	1 340 W
VITEZA DE TOCARE	1,5 kg / min
GRADUL DE PROTECȚIE	II
LUNGIMEA CABLULUI DE ALIMENTARE	1 m

PĂRȚILE PRODUSULUI

	1	Butonul ON/OFF
	2	Motorul
	3	Buton de montare
	4	Orificiu pentru montarea cuvei de măcinat
	5	Glisor alimentar
	6	Buncăr din plastic
	7	Cuva de măcinat
	8	Șneclul produs din aliaj solid de aluminiu
	9	Cuțit din inox
	10	Sită pentru măcinat din oțel inoxidabil Ø 5 mm
	11	Sită pentru măcinat din oțel inoxidabil Ø 7 mm
	12	Capac cu filer
	13	Accesoriu pentru cârnați
	14	Accesoriu pentru kebbe.

NOTA EXPLICATIVĂ A SIMBOLURILOR

	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Nu folosiți niciodată degetele, furculița, cuțitul, lingura etc. în timpul funcționării aparatului pentru a împinge mâncarea prin gaura de umplere.
	Material potrivit pentru alim
	Protecție dublă de izolație II. Împământarea nu este necesară.
	În timpul efectuării reparațiilor și a întreținerii consumatorul nu poate fi conectat la priza electrică.
	Produsul este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost implementată metoda de evaluare a conformității din aceste directive.
	Nu îl eliminați împreună cu deșeurile menajere obișnuite. În schimb, contactați centrul de reciclare într-un mod ecologic. Aveți grijă de protecția mediului..
	Za tento obal bol uhradený finančný príspevok na spätný odber a jeho ďalšie spracovanie recykláciou.
	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

INSTRUCȚIUNILE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU APARATELE ELECTRICE

- VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA BLENDERUL DE MASĂ PENTRU SMOOTHIE PENTRU PRIMA DATĂ.

- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială, mentală sau lipsa de experiență și cunoștințe împiedică utilizarea sa în condiții de siguranță, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite în utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Aveți grijă de copii pentru a vă asigura că aceștia nu se pot juca cu produsul.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor sub 3 ani, cu excepția cazului în care supravegheați tot timpul copiii.
- Copiii mai mari de 3 ani și mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul, cu condiția să fie așezat și instalat în poziția sa normală de funcționare, dacă aceștia sunt supravegheați sau instruiți în a utiliza în siguranță aparatul și să înțeleagă posibilele pericole ale utilizării acestuia.
- Copiii cu vârsta peste 3 ani și sub 8 ani nu au voie să-l conecteze la rețeaua electrică, să-l regleze, curețe sau să efectueze mentenanța aparatului.
- Protejați dispozitivul de căldură și umiditate excesivă. În niciun caz nu scufundați motorul aparatului în apă sau orice alt lichid și nu îl spălați sub robinet. Dacă unitatea motorului se va uda, deconectați imediat cablul de alimentare.
- Deconectați întotdeauna aparatul din priză atunci când îl lăsați nesupravegheat sau îl asamblați, îl demontați sau îl curățați. Așteptați până când toate piesele mobile se opresc complet înainte de a înlocui accesoriile sau alte părți ale dispozitivului.
- Pentru a evita o situație periculoasă, nu folosiți mașina de tocat carne electrică cu un programator, cronometru sau orice alt dispozitiv care pornește automat aparatul.
- Înainte de a conecta rășnița electrică la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea din priza electrică corespunde datelor de pe placa de identificare a dispozitivului.
- Verificați dacă nu este deteriorat cablul de alimentare. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare nu intră în contact cu umiditatea. Nu așezați obiecte grele pe cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atâră peste marginea mesei sau atinge o suprafață fierbinte.
- Nu deconectați aparatul prin tragerea cablului de alimentare. Acest lucru poate deteriora cablul de alimentare sau priza electrică. Deconectați cablul de la priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu folosiți accesorii care nu sunt recomandate de producător. Utilizarea accesoriilor greșite poate pune în

pericol utilizatorul și poate deteriora grav dispozitivul.

- Nu folosiți niciodată degetele, furculița, cuțitul, lingura etc. în timpul funcționării aparatului pentru a le împinge prin orificiul de umplere. Utilizați glisorul alimentar inclus în pachet pentru acest scop.
- Nu încercați să măcinați oase, coji de nuci sau alte ingrediente tari.
- Dacă materialele prelucrate sunt prinse pe cuțit sau sita de măcinat, opriți aparatul și curățați partea relevantă.
- Nu curățați niciodată accesoriile de reziduurile alimentare în timp ce aparatul este în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect sau prezintă semne de deteriorare.
- În niciun caz nu trebuie să încercați să reparați singur aparatul sau să faceți modificări. Există riscul de electrocutare. Reparați dispozitivul de către un centru de service autorizat.

(* Servis autorizat: Departamentul de service al producătorului, importatorului sau al unei alte persoane calificate, autorizate și calificate pentru a efectua acest tip de reparații. Mașina de tocat electrică trebuie predată unui astfel de servis autorizat în cazul în care trebuie efectuată o reparație.

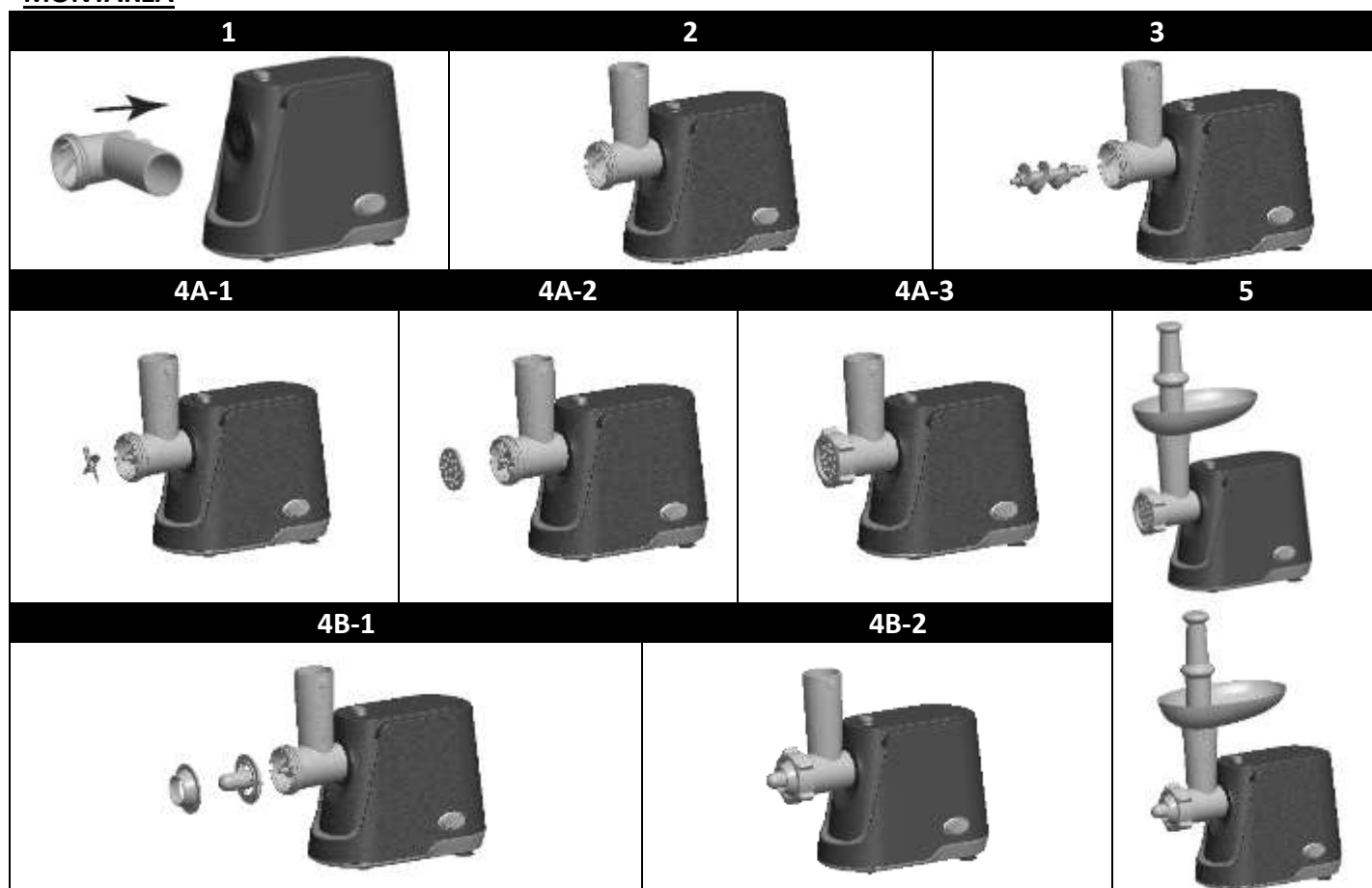
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Scoateți aparatul și accesoriile acestuia din ambalaj.

- Nu păstrați materialele de ambalare (de ex. Pungi de plastic) la îndemâna copiilor. În caz contrar, există riscul de sufocare.
 - Spălați bine toate piesele de contact cu alimente cu apă caldă folosind un detergent neutru de bucătărie. Apoi clătiți-le sub apă curgătoare curată și ștergeți-le bine cu o cârpă moale sau lăsați-le să se usuce liber.
- Avertisment: Aparatul și piesele sale nu se pot folosi în mașina de spălat vase.

MONTAREA





1. Apăsați butonul de fixare și introduceți cuva de măcinat în orificiul pentru fixarea cuvei de măcinat în direcția indicată în fig. 1
2. Rotiți în sens invers al acelor de ceasornic pentru a fixa cuva de măcinare.
3. Introduceți șnecul (capăt lung spre interior) în camera de măcinare și rotiți-l ușor până când se fixează.

4. A) Montarea pentru a utiliza tocătorul pentru carne

- Montați cuțitul pe ax, astfel încât lama să fie orientată spre sita de măcinare. (Vezi figurile 4A-1). Asigurați-vă că piesele individuale se potrivesc exact. În caz contrar, aparatul nu va funcționa.
- Se montează sita de măcinat necesară pe cuțit. Asigurați-vă că suprapunerile se potrivesc exact.
- Țineți sau împingeți în mijloc sita de măcinare cu un deget și înșurubați capacul cu cealaltă mână.

4. B) Montarea accesoriului pentru kebbe

- Se montează accesoriul pentru kebbe pe ax.
- Înșurubați capacul.

4. C) Montarea accesoriului pentru cârnați

- Montați cuțitul pe ax, astfel încât lama să fie orientată spre sita de măcinare. (Vezi figurile 4A-1). Asigurați-vă că piesele individuale se potrivesc perfect. În caz contrar, aparatul nu va funcționa.
- Se montează sita de măcinat necesară pe cuțit. Asigurați-vă că suprapunerile se potrivesc exact.
- Montați dispozitivul de umplere a cârnaților
- Înșurubați capacul.

5. Montați buncărul de plastic pe orificiul de umplere.
6. Așezați dispozitivul pe o suprafață solidă și plană.
7. Orificiile de ventilație din partea laterală și din spate a tocătorului nu trebuie să fie blocate cu nimic.

UTILIZAREA APARATULUI

- Pentru a porni dispozitivul, comutați comutatorul ON / OFF în poziția ON.
- Pentru a opri dispozitivul, comutați comutatorul ON / OFF în poziția OFF.
- Prin comutarea comutatorului ON / OFF în poziția R veți activa funcția reversă

Notă: Dacă mașina electrică este în funcțiune și trebuie să activați funcția reversă, porniți mai întâi comutatorul ON / OFF în poziția OFF și așteptați până când părțile rotative ale acesteia se opresc complet.

Tocarea cărnii

- Asigurați-vă că mașina electrică de tocat carne este montată corect.
- Plasați un recipient pentru carnea tocată sub râșniță.
- Conectați mufa de alimentare la priza de alimentare.
- Porniți dispozitivul.
- Introduceți treptat bucățele de carne în coșul de umplere.
- Nu folosiți niciodată degetele, furculița, cuțitul, lingura etc. în timpul funcționării aparatului pentru a împinge mâncarea prin gaura de umplere. Utilizați glisorul alimentar inclus în pachet în acest scop.
- Carnea rămasă în camera de rectificat după măcinare poate fi îndepărtată prin măcinarea unei felii de

pâine sau a unui croissant.

- Opriți dispozitivul.

Prepararea de kebbe

- Asigurați-vă că râșnița electrică de carne este montată corect.

- Puneți amestecul finit pentru a face kebbe în buncărul din plastic.

- Conectați mufa de alimentare la priza de alimentare.

- Porniți dispozitivul.

- Utilizând glisorul alimentar, împingeți treptat amestecul în gaura de umplere.

- Tăiați ruloul la lungimea dorită.

- Opriți dispozitivul.

Umplerea cârnaților

- Asigurați-vă că râșnița electrică de carne este montată corect.

- Pregătiți amestecul de carne tocată.

- Puneți carcasa în apă caldă timp de 10 minute și apoi filați-o pe atașament.

- Introduceți capătul carcasei și fixați-l cu o scobitoare.

- Puneți amestecul de carne tocată în buncărul din plastic.

- Conectați mufa de alimentare la priza de alimentare.

- Porniți dispozitivul.

- Utilizând glisorul alimentar, împingeți treptat amestecul de carne în orificiul de umplere.

Notă: În cazul în care carcasa respectă extensia, umeziți-o cu apă.

- Opriți dispozitivul.

SFATURI ȘI RECOMANDĂRI

- Prelucrarea cărnii congelate este interzisă.

- Înainte de procesare, lăsați carnea să se dezghețe, îndepărtați oasele și tendoanele și tăiați-o în bucăți care trec liber prin orificiul de umplere. Dimensiunea recomandată a bucăților este de 2 x 2 x 6 cm. Trebuie să aveți grijă ca oasele, cartilajul sau alte obiecte dure să nu intre în tocător.

- Evitați înfundarea orificiului de umplere cu cantități mari de alimente procesate. Carnea trebuie adăugată uniform în bucăți.

- Dacă tendoanele se încurcă pe cuțit, opriți mașina de tocat, așteptați ca părțile rotative să se oprească complet și activați funcționarea în sens opus a cuțitului.

CURĂȚENIA ȘI MENTENANȚA

- La sfârșitul lucrului, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

- Demontați dispozitivele de fixare și cuva de măcinat.

- Curățați toate părțile reziduurilor alimentare, spălați-le bine cu apă caldă folosind un detergent neutru de bucătărie. Apoi clătiți-le sub apă curgătoare curat și ștergeți-le bine cu o cârpă moale sau lăsați-le să se usuce liber.

- După spălare și uscare, vă recomandăm să aplicați pe părțile individuale ulei vegetal.

- **Atenționare:** Nu introduceți aparatul sau părțile acestuia în mașina de spălat.

- Folosiți o cârpă ușor umedă pentru a curăța partea exterioară a motorului.

- Nu scufundați niciodată unitatea motorului sau cablul de alimentare în apă sau orice alt lichid.

- Nu folosiți diluanți sau solvenți pentru a curăța aparatul sau produse de curățare abrazive. În caz contrar, finisajul de suprafață al aparatului poate fi deteriorat.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Simbolul ghenei de gunoi cu X pe produse sau documente însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice utilizate nu trebuie adăugate la deșeurile municipale normale. Pentru eliminarea, reînnoirea și reciclarea corespunzătoare, livrați aceste produse în punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. În mod alternativ, în unele țări puteți returna produsele dvs. la un distribuitor local atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Eliminarea corespunzătoare a acestui produs va contribui la păstrarea resurselor naturale valoroase și va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului și sănătății umane, ceea ce ar putea fi consecințele necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru detalii suplimentare, contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. Eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurii poate duce la aplicarea amenzi în conformitate cu legislația națională.

EN**ENGLISH****ELECTRIC MEAT GRINDER****INTENDED USE**

- The electric meat grinder is intended for household use only.
- The grinder is a practical helper for quick grinding of meat, fish, mushrooms and vegetables.
- The package includes extensions for filling sausages and making kebbe. The sausage attachment allows you to fill the casings with a sausage mixture, and you can easily create stuffed bulgur dumplings with the oriental kebbe attachment.
- The reverse function makes it easier to remove meat residues and at the same time helps to grind meat that is otherwise very difficult to grind.
- The grinder is equipped with a high-performance motor with copper parts that extend its life. The lower part of the grinder is equipped with anti-slip suction cups for safe standing.

Use the device only for its intended purpose. Any other use is considered a case of improper use. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injury caused by this improper use. Please note that this device is not designed for commercial or industrial use. The warranty will not be valid if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

TECHNICAL PARAMETERS









VOLTAGE / FREQUENCY	230 V / 50 Hz
RATED POWER	300 W
MAX. POWER	1 340 W
GRINDING SPEED	1,5 kg / min
PROTECTION CLASS	II
POWER CABLE LENGTH	1 m

PARTS OF THE PRODUCT

	1	ON / OFF switch
	2	Motor unit
	3	Mounting button
	4	Hole for mounting the feed chute
	5	Food slider
	6	Plastic hopper
	7	Grinding feed chute
	8	Worm shaft made of solid aluminum alloy
	9	Stainless steel blade
	10	Stainless steel grinding strainer Ø 5 mm
	11	Stainless steel grinding strainer Ø 7 mm
	12	Front ring nut
	13	Sausage filling attachment
	14	Extension for kebbe production.

EXPLANATION OF SYMBOLS

Read the instructions for use.

	Never use your fingers, fork, knife, spoon, etc. during operation of the appliance to push food through the filling hole.
	Safe material for
	Double insulation protection II. Grounding is not required.
	The appliance must not be plugged into an electrical outlet when carrying out repairs and maintenance.
	The product complies with the applicable European directives and the conformity assessment method of these directives has been implemented.
	Do not dispose of as normal household waste. Instead, contact your recycling center in an environmentally friendly way. Please take care of environmental protection.
	A financial contribution has been made for the recovery and further recycling of the container.
	Packaging materials are recyclable. Please do not dispose of the packaging material in your household waste, but hand it in at the secondary collection point.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

- PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE ELECTRIC GRINDER.

- The appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and knowledge prevents its safe use, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Take care of the children to ensure that they cannot play with the product.
- Keep the appliance out of the reach of children under 3 years of age, unless you are constantly supervising children.
- Children older than 3 years and younger than 8 years can only switch the appliance on and off, provided that it is placed and installed in its normal operating position, if children are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible dangers of using it.
- Children over 3 years of age and under 8 years of age must not plug, regulate, clean or maintain the appliance.
- Protect the appliance from excessive heat and moisture. Under no circumstances immerse the motor unit of the appliance in water or any other liquid and do not wash it under the tap. If the motor unit gets wet, unplug the power cord immediately.
- Always unplug the appliance when leaving it unattended or assembling, disassembling or cleaning it. Wait until all moving parts have come to a complete stop before replacing accessories or other parts of the device.
- To avoid a dangerous situation, do not use the electric meat grinder with a programmer, timer or any other device that automatically switches on the appliance.
- Before connecting the electric grinder to the power supply, make sure that the voltage in your electrical socket corresponds to the data on the rating plate of the appliance.
- Check that the power cord is not damaged. If it is, have it replaced by an authorized service center to avoid danger.
- Make sure that the plug of the power cord does not come into contact with moisture. Do not place heavy objects on the power cord. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the table or touch a hot surface.
- Do not unplug the appliance by pulling on the mains cable. This may damage the power cord or power outlet. Disconnect the cord from the outlet by pulling on the plug of the power cord.
- Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer. Using the wrong accessories can endanger the user and seriously damage your device.
- Never use your fingers, fork, knife, spoon, etc. during operation of the appliance to push food through the filling hole Use the food slider included in the package for this purpose.

- Do not try to grind bones, nutshells or other hard ingredients.
 - If the processed materials are caught on the knife or grinding sieve, switch off the appliance and clean the relevant part.
 - Never clean the attachments from food residues while the appliance is in operation.
 - Do not use the appliance if it does not work properly or shows signs of damage.
 - Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself or make any modifications to the appliance. There is a risk of electric shock. Have the device repaired by an authorized service center.
- (*) Authorized service: The manufacturer's service department or the manufacturer's authorized representative or another person who is qualified, authorized and qualified to perform this type of repair. The electric grinder must be handed over to such a workshop in the event of a repair.

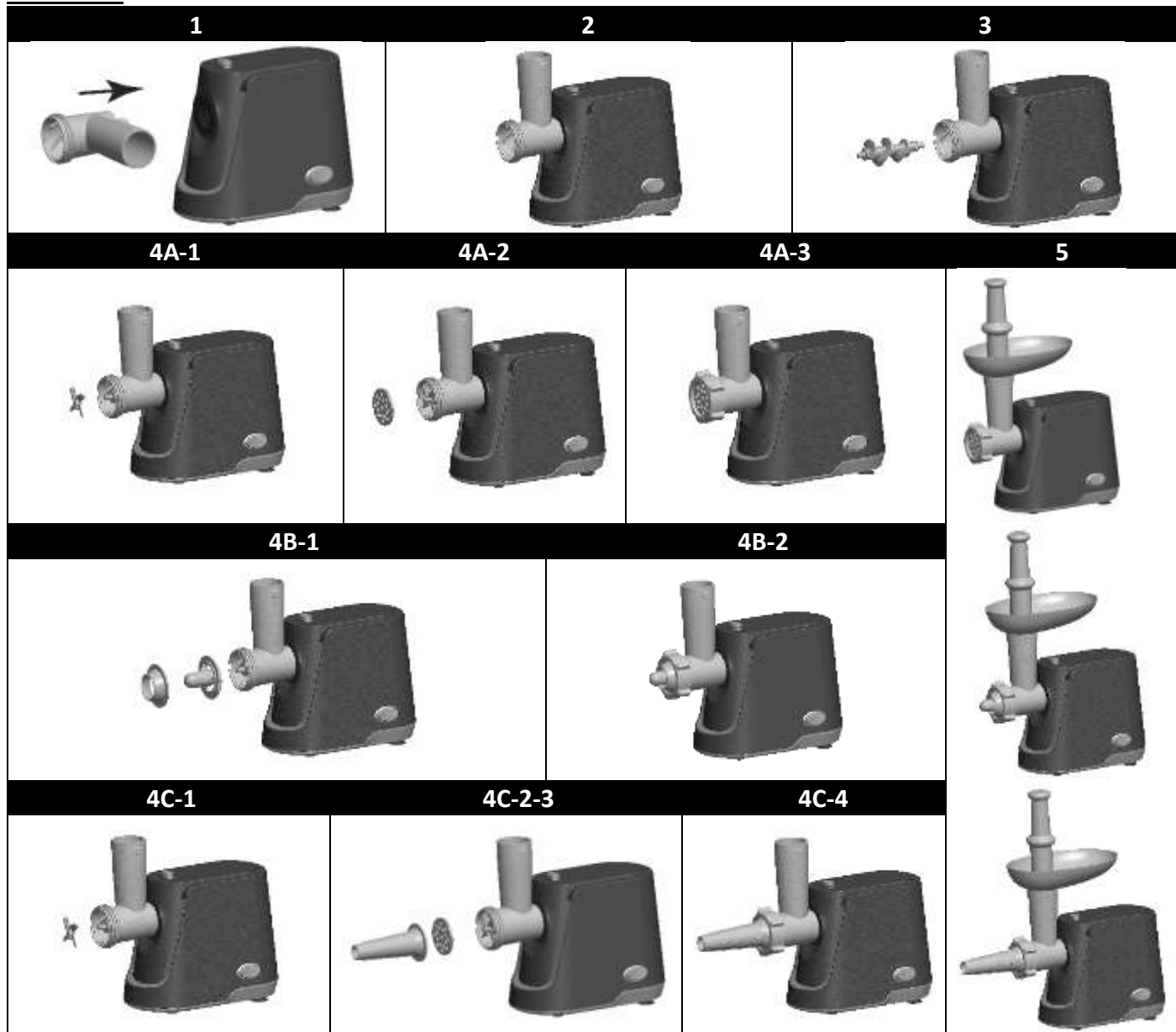
OPERATION

BEFORE FIRST USE

- Remove the appliance and its accessories from the packaging.
- Keep packaging materials (e.g. plastic bags) out of the reach of children. Otherwise, there is a risk of suffocation.
- Thoroughly wash all food contact parts with warm water using a neutral kitchen detergent. Then rinse them under clean running water and wipe dry thoroughly with a soft cloth or let them dry freely.

Warning: The appliance and its parts are not dishwasher safe.

ASSEMBLY



1. Press the fixing button and insert the grinding feed chute into the hole for fixing the grinding feed chute in the direction shown in fig. 1
2. Turn the counterclockwise to secure the grinding feed chute.
3. Insert the worm shaft (long end inwards) into the grinding feed chute and turn it slightly until it clicks into place.

4. A) Mounting as an electric meat grinder

- Mount the blade on the worm shaft so that the blade points towards the grinding screen. (See Figures 4A-1). Make sure that the individual parts fit together exactly. Otherwise, the appliance will not work.
- Mount the required grinding sieve on the blade. Make sure that the overhangs fit together exactly.
- Hold or push the center of the grinding sieve with one finger and screw in the screw cap with the other hand.

4. B) Mounting extension for the Kebbe production

- Mount the kebbe extension on the worm shaft.
- Screw on the screw cap.

4. C) Mounting extension for filling sausages

- Mount the blade on the worm shaft so that the blade points towards the grinding screen. (See Figures 4A-1). Make sure that the individual parts fit together exactly. Otherwise, the appliance will not work.
- Mount the required grinding sieve on the blade. Make sure that the overhangs fit together exactly.
- Mount the sausage filling attachment.
- Screw on the screw cap.

5. Mount the plastic hopper to the filling hole.

6. Place the device on a solid and level surface.

7. The ventilation openings on the side and back of the appliance should not be blocked by anything.

APPLIANCE OPERATION

- To switch on the device, switch the ON / OFF switch to the ON position.
- To switch off the device, switch the ON / OFF switch to the OFF position.
- Activate reverse gear by switching the ON / OFF switch to position R.

Note: If the electric grinder is in operation and you need to activate reverse, first switch the ON / OFF switch to the OFF position and wait until the rotating parts of the grinder have come to a complete stop.

Meat grinding

- Make sure that the electric meat grinder is correctly assembled.
- Place a container for grinded meat under the grinder.
- Connect the mains plug to the mains socket.
- Switch on the device.
- Gradually insert pieces of meat into the filler.
- Never use your fingers, fork, knife, spoon, etc. during operation of the appliance to push food through the filling hole. Use the food slider included in the package for this purpose.
- Meat left in the grinding feed chute after grinding can be removed by grinding a slice of bread or croissant.
- Switch off the device.

Preparing kebbe

- Make sure that the electric meat grinder is correctly assembled.
- Put the finished mixture for making kebbe in a plastic hopper.
- Connect the mains plug to the mains socket.
- Switch on the device.

- Using the food slider, gradually push the mixture into the filling hole.
- Cut the roller to the required length.
- Switch off the device.

Filling sausages

- Make sure that the electric meat grinder is correctly assembled.
- Prepare the grinded meat mixture.
- Put the casing in lukewarm water for 10 minutes and then thread it on the attachment.
- Knot the end of the casing and fasten it with a stick.
- Place the grinded meat mixture in a plastic hopper.
- Connect the mains plug to the mains socket.
- Switch on the device.
- Using the food slider, gradually push the ground mixture into the filling hole.

Note: If the casing adheres to the extension, moisten it with water.

- Switch off the device.

TIPS AND ADVICE RECOMMENDED

- The processing of frozen meat is prohibited.
- Before processing, let the meat thaw, bone properly, remove the tendons and cut into pieces that pass freely through the filling hole. The recommended piece size is 2 x 2 x 6 cm. Care must be taken to ensure that bones, cartilage or other hard objects do not enter the grinder.
- Avoid clogging the filling opening with large amounts of processed food. The meat must be added evenly in pieces.
- If the tendons are wound on a blade, switch off the electric grinder, wait for the rotating parts to come to a complete stop and activate reverse.

CLEANING AND MAINTENANCE

- After finishing the work process, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.
- Remove the respective attachments and the grinding feed chute from the device.
- Clean all parts of food residues, wash them thoroughly with warm water using a neutral kitchen detergent. Then rinse them under clean running water and wipe dry thoroughly with a soft cloth or let them dry freely.
- After washing and drying, we recommend coating the individual parts with vegetable oil.
- **Warning:** The appliance and its parts are not dishwasher safe.
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the motor unit.
- Never immerse the motor unit or mains cable in water or any other liquid.
- Do not use thinners or solvents to clean the appliance, or abrasive cleaners. Otherwise, the surface finish of the appliance may be damaged.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



The symbol of crossed out waste bin on the products or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products must not be added to the household waste. For proper disposal, recovery and recycling, please take these products to designated collection points for free shipment. Alternatively, in some countries, you may return your products to your local retailer when buying an equivalent new product. The correct disposal of this product will help save valuable natural resources and help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could be caused by inappropriate waste handling. Contact your local authority or nearest collection point for further details. Penalties may be imposed for incorrect disposal of this type of waste in accordance with national regulations.



Záručný list / Záruční list / Garancialevél / Lista de garanție / Warranty

Výrobné číslo • Výrobní číslo • Modellszám • Numărul de fabricație:	Dátum predaja • Dátum prodeje • Eladás dátuma • Data vânzării:	Podpis a pečiatka predajcu • Podpis a razítko prodejce • Eladó aláírása és pecsétje • Semnătura și stampila vânzătorului:

Meno zákazníka (název firmy) • Meno zákazníka (název firmy) • Ügyfél neve (cég neve) • Numele clientului (denumirea firmei):	Adresa zákazníka (sídló firmy) • Adresa zákazníka (sídló firmy) • Ügyfél címje (cég címje) • Adresa clientului (sediul firmei):

<p>Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsluhu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletne.</p> <p>Zákazník svým podpisem potvrzuje, že mu bylo zařízení předvedeno a vysvětleno, že byl seznámen s návodem k obsluze, nasazením a užíváním stroje a že mu zařízení bylo vydáno kompletní.</p> <p>Az ügyfél az aláírásával megerősíti, hogy a készüléket bemutatták és elmagyarázták neki, hogy ismeri a gép üzemeltetésére és használatára vonatkozó utasításokat, valamint hogy a készülék teljesen volt neki kiadva.</p> <p>Clientul prin semnătura sa confirmă, că instalația i-a fost prezentată și explicată, că a fost încunoștințat cu modul de folosire, punerea în funcțiune a mașinii și utilizare, și că instalația i-a fost eliberată (predată) completă.</p>	<p>Podpis zákazníka • Podpis zákazníka • Ügyfél aláírása • Semnătura clientului:</p>

**Záznamy o reklamáciách - záručných opravách / Záznamy o reklamaciích - záručních opravách /
Jegyzések a panszokról - jótálási javítások Note despre reparații - reparații de garanție/**

<p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz elfogadásának dátuma / Data primirii reclamației:</p>	<p>Dátum prijatia reklamácie / Dátum přijetí reklamace / A panasz befejezésének dátuma / Data de sfârșit al reclamației:</p>	<p>Evidenčné číslo reklamácie / Evidenční číslo reklamace / A panasz száma / Numărul de evidență a reclamației:</p>	<p>Podpis prevedenej záručnej opravy (záznam o neopravenej reklamácii) / Podpis prevedené záruční opravy (záznam o eoprávněné reklamace) / A panasz elfogadásának dátuma (Jegyzések a jogosulatlan panszról) / Data primirii reclamației (nota despre reparația nexecutată):</p>	<p>Pečiatka servisného technika / Razítko servisního technika / Serviztehnikus pecsétje / Ștampila tehnicianului serviciului:</p>

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja. Záruka na batérie je 12 mesiacov.
2. Predĺžená záručná doba 4 roky sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej opravě a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejme preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekročovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže previesť obsluha a sú uvedené v návode na obsluhu, nespádajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa považuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých častí, rezných častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy bŕzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapaľovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky má vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 4 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobia medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 24 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporúčenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňové doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záruční dobu uvedenou v tomto záručním listu za podmínek dodržení způsobu používání a skladování výrobku v souladu s platnými podmínkami a normami, jako i návodem k obsluze. Záruční doba začíná běžet od data prodeje. Záruka na baterie je 12 měsíců.
2. Prodloužená záruční doba 4 let se poskytuje na výrobek za podmínek, že tento výrobek je dodávatelem označený v seznamu výrobků s prodlouženou zárukou, konečným zákazníkům je spotřebitel a výrobek nebude používán na komerční nasazení. Prodloužená záruka je podmíněna pravidelnými servisními prohlídkami v autorizovaných servisních střediscích dodávatele.
3. Záruční doba se prodloužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě a je o tom uveden záznam v seznamu o záručních opravách tohoto záručního listu. Právo na záruční opravu si spotřebitel může uplatnit v některém autorizovaném servisním středisku, podle přiloženého seznamu A servisních středisek. Servisní střediska B převádějí záruční opravy pouze na produkty, které byly prodány v jejich provozech. Seznam servisních středisek je pravidelně aktualizován u prodejců a na stránce dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisní středisko je povinné zajistit záruční opravu v zákonem stanovené lhůtě. Zákonem stanovená lhůta pro vyřízení reklamáce začíná běžet dnem následujícím po datu přijetí reklamáce v servisním středisku..
5. Bezplatná záruční oprava nemůže být uplatňována pokud jde o poruchy, které byly způsobeny používáním výrobku v rozporu s ustanoveními uvedenými v návodu k obsluze, nesprávnou manipulací, mechanickým poškozením, běžným mechanickým opotřebením dílů způsobeným provozem stroje, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávněným zásahem do výrobku, poruchy zapříčiněné použitím nevhodných náhradních dílů, použitím nevhodného paliva, a zřejmě přetížení stroje v důsledku trvalého překračování horní hranice výkonu. Práce spojené s čištěním, základní údržbou, ošetřováním nebo nastavením zařízení, které může převést obsluha a jsou uvedeny v návodu k obsluze, nespádají do rozsahu záruky.
6. Za běžné opotřebení dílů se zvažují hlavně opotřebení: všech rotujících a pohyblivých částí, řezných částí a jejich krytů, střížných šroubů a klínů, převodových a klínových řemenů, řetězových převodů, třecí plochy brzd a spojky, dezény pneumatik a díly běžné údržby jako jsou: vzduchové, hydraulické a olejové filtry, zapaľovací svíčky, olejové a chladičí náplně.
7. Z prodloužené záruky jsou vyjmuty části strojů a zařízení, na které je konkrétní výrobce poskytuje kratší záruku jako dodávateľ na samotný výrobek, ve kterém jsou namontovány. Do této kategorie částí patří: akumulátory, žárovky a podobně.
8. Právo uplatnit nároky plynoucí ze záruky má vlastník výrobku, pokud tak učiní nejpozději v poslední den záruční doby.
9. Při reklamaci se postupuje podle příslušných ustanovení občanského zákoníku a Zákona o ochraně spotřebitele.
10. Servisní prohlídky, které jsou podmínkou prodloužené 4 leté záruky, musí být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku dodávatele, v pravidelných intervalech a období mezi jednotlivými prohlídkami nesmí překročit dobu 12 měsíců. První servisní prohlídka musí být provedena nejpozději do 24 měsíců od data prodeje výrobku. Servisní prohlídka provádějí servisní střediska v období posledních tří a prvních dvou měsících kalendářního roku. Každá servisní prohlídka musí být zaznamenána v tomto záručním listě s uvedeným datem prohlídky, podpisem a razítkem servisního střediska. Servisní prohlídkou se rozumí kontrola stroje, výměna náplní a filtrů dle doporučení výrobce, výměna opotřebených a poškozených dílů, které mohou ovlivnit poškození nebo opotřebení jiných dílů a samotné nastavení stroje. Úkon servisní prohlídky a použitý materiál se účtuje dle platného ceníku servisního střediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinen predložiť k reklamácii čistý a kompletný výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrzený záručný list. V prípade prodloužené záruky, záznamy o servisních prohlídkách a daňové doklady za jednotlivé prohlídky. Při nesplnění některé z podmínek prodloužené záruky uvedené v tomto záručním listu, se na výrobek poskytuje záruční doba 2 roky.

- A szállító biztosítja a termék jótállását amely szerepel a garancialevelen a feltétellel, hogy a használat és tárolás összhangban lesz a feltételekkel és normákkal, valamint a használati utasítással. A garanciaidő az értékesítés időpontjától kezdődik.
A jótállási idő a töltőkre 12 hónap.
- A kiterjesztett garanciát 4 éves időszakra nyújtják a feltétellel, hogy a termék bevan írva a hoszab garancia termékek listájára, az utolsó használó a vevő, es nemlesz használva kereskedelmi célokra. A kiterjesztett jótállás rendszeres szervizellenőrzést igényel a szállító hivatalos szervizközpontjában.
- A garancia időtartama meghosszabbodik a termék garanciális idejével mikor a szervizközpontba volt javításba, és a jótállási lapon felvann jegyezve ez az idő. A jótállási igényt a fogyasztó igényelheti egy hivatalos szervizközpontban, a mellékelt "A" szervizközpont lista szerint.
A "B" szervizközpontokba csak ojan termékeken végeznek javításokat amelyeket ott adtak ell. A szervizközpontok listáját rendszeresen frissítik a gyártók és az import oldalon: www.strendpro.sk.
- A Szervizközpontnak a törvényi határidőn belül jótállási javítást kell biztosítania. A panaszkezelés törvényes határideje a panasz kézhezvételét követő napon kezdődik
- Az ingyenes garanciális javítás nem alkalmazható a termék helytelen használatából eredő hibákra, az üzemeltetési utasítás okal elentétben, a nem megfelelő kezelésének, a gép mechanikai károsodásra, az általános mechanikai károsodásra amely általános használatkor keletkezik, az üzemeltető helytelen használatára, természeti katasztrófáknál, a termékkel való illetéktelen beavatkozásnál, a nem megfelelő pótalkatrészek használatánál a nem megfelelő tüzelőanyag használatnál és a látszólagos gépi túlterhelés következtében fellépő hibáknál a felső teljesítmény határ folyamatos túllépése miatt. Az üzemeltető által kezelhető, és a használati utasításban felsorolt tisztítási, karbantartási, gondoskodás és a beállítási munkák nem tartoznak a jótállás hatálya alá.
- Az alkatrészek kopásának elsősorban ojan alkatrészek kopása érhető mind: minden forgó és mozgó alkatrész, vágó rész és burkolat, kapcsok és ékek, fogaskerekek és ékszíjak, láncos fogaskerekek, súrlódás és tengelykapcsoló súrlódó felületek, gumiabroncs futófelületek és rutinszerű karbantartási alkatrészek, mint például: , hidraulikus és olajsűrűk, gyújtógyertyák, olaj- és hűtőfolyadék-kazetták
- A kiterjesztett garanciából kivannak hagyva olyan gépek és berendezések mentesített részeit, amelyeknél az adott gyártó rövidebb garanciát nyújt, mint maga a termék gyártója. Ez a kategória magában foglalja: akkumulátorok, izzók és hasonlók
- A garancia alá tartozó igények igénybevételehez való jog a termék tulajdonosa, feltéve hogy ezt legkésőbb a jótállási időszak utolsó napján teszi meg.
- A követelések feldolgozása a Polgári Törvénykönyv és a Fogyasztóvédelmi Törvény vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően történik.
- A meghosszabbított 4 éves garanciális feltételeknek megfelelő szervizellenőrzést csak rendszeres időközönként, a szállító hivatalos szervizközpontjában lehet elvégezni, és az egyes vizsgálatok közötti időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az első szervizvizsgálatot legkésőbb a termék értékesítésének napjától számított 24 hónapon belül kell elvégezni. A szervizvizsgálatokat a naptári év utolsó három és első két hónapjában szervizközpontok végzik. Minden szervizvizsgálatot fel kell jegyezni a jótállási jegyen a szervizközpont ellenőrzésének, aláírásának és bélyegzőjének dátumával. A szervizvizsgálat a gyártó által ajánlott gépellőrzést, a patronok és szűrők cseréjét, a kopott és sérült alkatrészek cseréjét, amelyek a más alkatrészek károsodását, kopását és a gép beállítását érinthetik. A szolgáltatási ellenőrzést és a felhasznált anyagot egy érvényes kiszolgálóközponti áriista szerint kell kiszámítani.

A panasz benyújtásakor a panaszolt köteles benyújtani egy tiszta és teljes terméket, a vásárlás igazolását, vagy egy kitöltött és megerősített garanciajegyet a panaszra. A kiterjesztett garancia esetén a szervizvizsgálatok és az egyes túrák adózási dokumentumait rögzítik. Ha a garanciális kártyán a meghosszabbított garanciális feltételek egyikének sem felel meg, a termék 2 év garanciát vállal.

Condițiile de garanție

- Furnizorul oferă pentru acest produs perioada de garanție menționată în această listă de garanție cu respectarea condițiilor modulului de utilizare și depozitare a produsului, corespunzător cu condițiile și normele în vigoare, în sensul indicațiilor de utilizare. Periaoda de garanție începe la data vânzării produsului. Garanția pentru baterii este de 12 luni.
- Perioada de garanție prelungită de 4 ani se acordă clienților pentru produsul trecut în tabelul produselor cu garanția prezentată. Ultimul client este consumatorul, în condițiile că produsul nu va fi folosit ca obiect de comerț. Perioada prelungită este condiționată de control reglementar la centre de servicii autorizate ale furnizorului.
- Perioada de garanție se prelungeste cu timpul cât a fost produsul în reparații de garanție. Această condiție este consemnată și în tabelul de reparații garantate. Beneficiarul poate revendica dreptul la asigurarea reparației la unul din centre de servis autorizat conform tabelului anexă „A” – centre de servicii. Centre de serviciu „B” execută reparații de garanție numai la produsele, care au fost vândute la centrele lor de desfacere. Tabelul centrelor de servicii este actualizat regulat la vânzătorii, cât și pe siteul de import: www.strendpro.sk.
- Centrul de servicii este obligat să asigure reparația în termen stabilit de lege. Termenul stabilit de lege pentru rezolvarea reclamației începe cu ziua următoare după data de primire a reclamației de centru de servicii.
- Reparația garantată fără plată poate nu fi revindicată când este vorba despre defecțiuni care au fost produse de folosirea produsului contrar prevederilor din indicațiile de utilizare, manipulare necorespunzătoare, defectarea mecanică curentă, uyarea produsă de funcționarea mașinii, din vina deservirii, dezastru nestăvilit, intervenție neîndreptățită în produs, defecțiuni pricinuite de folosirea pieselor necorespunzătoare, carburanților necorespunzători și supraîncărcarea mașinii ca urmare a depășirii continue a limitei superioare de randament. Lucrările de curățire, întreținere curentă, repararea sau reglarea instalației, care poate executată de deservirea și sunt cuprinse în indicații de utilizare, nu fac parte din prevederile garanției.
- Drept uzura curentă a pieselor se consideră uzura principală: a tuturor pieselor rotative și în mișcare, părților de tăiere și capacelor, șuruburilor tăietoare și pironului, curelelor de trnsmisie, transmisie în lanț, suprafeței de frecare a frânelor și ambreaj, dezenul anvelopelor și piesele de întreținere curentă cum sunt: filtre de aer, hidraulice și de ulei, lumânări de aprindere, rezervoare de ulei și de răcire.
- Din garanția prelungită sunt scoase părțile mașinilor și instalației pentru care producătorul concret al acestor piese acordă garanția mai scurtă decât furnizorul pentru fiecare produs în care sunt montate. Din această categorie fac parte: acumulatele, becurile și etc.
- Dreptul de aplicare a revindicării rezultat din garanție are proprietarul produsului, dacă face acest lucru cel târziu în ultima zi a perioadei de garanție.
- La rezolvarea reclamațiilor se procedează conform prevederilor corespunzătoare ale Codului comercial și Legii de protecție a consumatorului.
- Controlul de servicii, care constituie condiția garanției prelungite de 4 ani poate fi efectuat numai în centrul de servicii autorizat al furnizorului, în intervale regulate; perioada între două controale nu poate depăși 12 luni. Primul control de servicii trebuie făcut cel târziu 24 luni de la data vânzării produsului. Controlul serviciilor efectuează centrele de servicii în perioada ultimelor trei luni și primelor două luni anului calendaristic. Fiecare control de servicii trebuie înregistrat în această listă de garanție cu introducerea datei controlului, semnătura și ștampila serviciului de control. Prin controlul serviciilor se înțelege controlul mașinii, înlocuirea materialului de umplură și filtrelor conform recomandării producătorului, înlocuire pieselor uzate și defecte, cât și reglarea proprie a mașinii. Randamentul controlului de servicii și materialul folosit se stabilește conform tarifului valabil al centrului de servicii.

La aplicarea reclamației reclamantul este obligat să preyinte pe lângă reclamație produsul complet și curat, documentul de cumpărare sau lista de garanție completată și confirmată. În cazul garanției prelungite înregistrări ale controlului de servicii și documentele de impoyit pentru fiecare control. În cazul neîndeplinirii a vreunei condiții garanției prelungite cuprinse în această listă de garanție, se acorda pentru produs perioada de garanție de 2 ani.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA SPLNOMOCNENÝ ZÁSTUPCA VÝROBCU

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS PROVÁDÍ ZÁSTUPCE VÝROBCE

A JÓTÁLLÁSON BELÜLI ÉS JÓTÁLLÁSON KÍVÜLI SZERVIZT A GYÁRTÓ FELHATALMAZOTT KÉPVISELŐJE VÉGZI

SERVICE ÎN GARANȚIE ȘI POSTGARANȚIE ESTE EFECTUAT DE CĂTRE REPREZENTANTUL AUTORIZAT AL PRODUCĂTORULUI

**Splnomocnený zástupca výrobcu • Zplnomocnený zástupce výrobcu • A gyártó felhatalmazott képviselője •
Reprezentantul împuternicit al producătorului : Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk**